

designis | 10

# designis



ISSN 1578-4223

**MEDIOS AUDIOVISUALES**  
**ENTRE ARTE Y TECNOLOGÍA**

**FELS gedisa**  
editorial

*INSTITUCIONES AUSPICIANTES:*

*Este número ha sido publicado con el aporte especial de las siguientes entidades:*

*Facultad de Ciencias de la Comunicación de la Universidad Complutense de Madrid (España).*

*Centro de Estudios Globales y Humanidades de la Duke University (EE.UU.).*

*INSTITUCIONES PATROCINANTES:*

*Asociación Española de Semiótica (España).*

*Universidad de Vic (España).*



*Universidad Autónoma de Barcelona - Facultad de Ciencias de la Información (España).*

*Cátedra de Semiótica del Instituto Tecnológico de Monterrey - Campus Ciudad de México (México).*

*Asociación Mexicana de Semiótica (México).*

*Asociación Mexicana de Semiótica Visual (México).*

*Université de Lille 3 - IUTB - Departamento INFOCOM (Francia).*

*Université de Paris VIII - ECLA-MCC y Groupe de Recherche Intermédia (Francia).*

*Department of Hispanic & Latin American Studies y Postgraduate School of Critical Theory & Cultural Studies (School of Modern Languages) de la Universidad de Nottingham (Gran Bretaña).*

## MEDIOS AUDIOVISUALES ENTRE ARTE Y TECNOLOGÍA



**COMITÉ PATROCINANTE**

Tomás Maldonado, Eliseo Verón (Argentina); Umberto Eco, Paolo Fabbri (Italia).

**DIRECTOR**

Lucrecia Escudero Chauvel (Argentina).

**JEFE DE REDACCIÓN**

Claudio Guerri (Argentina).

Teresa Velázquez García-Talavera (España).

**COMITÉ DE REDACCIÓN**

Lucrecia Escudero Chauvel, Claudio Guerri, Juan Ángel Magariños de Morentin, Rosa María Rave-  
ra, Oscar Steimberg, Oscar Traversa (Argentina); Eduardo Peñuela Cañizal, Monica Rector, María  
Lucía Santaella (Brasil); Armando Silva Tellez (Colombia); Rafael del Villar Muñoz (Chile); Jorge  
Lozano, José Romera Castillo, José María Paz Gago (España); Adrián Gimete-Welsh (México); Os-  
car Quezada Macchiavello (Perú); Fernando Andacht (Uruguay); José Enrique Finol (Venezuela).

**COMITÉ CIENTÍFICO**

Nicolás Rosa, Presidente (Argentina); Winfried Nöth (Alemania); Noé Jitrik (Argentina), Jean-Marie  
Klinkenberg, Herman Parret (Bélgica); Decio Pignatari (Brasil); Román Gubern, Carmen Bobes  
(España); Erik Landowski (Francia); Pino Paioni (Italia); José Pascual Buxo (México); Desiderio  
Blanco (Perú); Floyd Merrell (EE.UU.).

**COMITÉ ASESOR**

Leonor Arfuch, Ana María Camblong, Mario Carlón, Olga Corna, María Teresa Dalmasso, Susana  
Frutos, María Ledesma, Isabel Molinas, Silvia Tabachnik, Estela Zalba (Argentina); Ana Claudia  
Alvez de Oliveira, Carlos Assis Iasbeck, Silvia Borelli, José Luis Fiorim, Irene Machado, Eduardo  
Neiva, Eufrasio Prates (Brasil); Ana María Burdach (Chile); Jesús Martín Barbero, Eduardo Serrano  
Ojuela (Colombia); Desiderio Navarro (Cuba); Juan Alonso, Pilar Couto, Charo Lacalle, Cristina  
Peñamarín Beristain, José Manuel Pérez Tornero, Teresa Velázquez García-Talavera, Santos  
Zunzunegui (España); Eero Tarasti (Finlandia); Claude Chabrol, Patrick Charaudeau, Jean-Paul  
Desgoutte, François Jost, Guy Lochard (Francia); Bernard McGuirk, Greg Philo (Gran Bretaña);  
Cristina Demaria, Gianfranco Marrone, Roberto Pellerrey, Patrizia Violi (Italia); Alfredo Tenoch Cid  
Jurado, Carmen de la Peza, Roberto Flores, Katia Mandoki, Raymundo Mier, María Eugenia  
Olavarría, María del Rayo Sankey García (México); Eliseo Colón (Puerto Rico); Rosario Sánchez  
Vilela (Uruguay); Walter Mignolo (EE.UU.); Frank Baiz, Rocco Mangeri, Dobrila de Nery  
(Venezuela).

**LECTURAS**

Olga Corna, Susana Frutos (Argentina); Beth Brait, Yvana Fehine (Brasil); Mon Rodríguez  
(España); Fabricio Forastelli (Gran Bretaña).

**AGENDA**

Alfredo Tenoch Cid Jurado (México).

**CORRESPONSALES**

Carlos A. Scolari (España); Guillermo Olivera (Gran Bretaña); Paolo Bertetti (Italia); Monica Rector  
(EE.UU.).

**INTERCAMBIO REVISTAS**

José Romera Castillo, Charo Lacalle (España).

**SITIO WEB**

Carlos A. Scolari (España).

*Dirección postal de Signis: 12, Rue de Pontoise - París 75005 - Francia  
E-mail: lucreciachauvel\_9@hotmail.com o claudioguerri@fibertel.com.ar  
www.designisfels.net*

*deSignis es una Asociación Internacional, Ley 1901 (Francia), declarada de interés público con número  
de registro: 1405367K.  
Revista incluida en el Índice de revistas científicas Latindex. deSignis (ISSN 1578-4223) es publicada  
por Editorial Gedisa: Paseo Bonanova, 9, 1º - 08022 Barcelona.*



## COLABORARON EN deSIGNIS Nº 10

Ana Beatriz Ammann (Universidad Nacional de Córdoba, Argentina); Fernando Andacht (Universidade do Vale do Rio dos Sinos, Brasil); Pampa Olga Arán (Universidad Nacional de Córdoba, Argentina); Priscila Arantes (PUC/SP, Brasil); Marcus Bastos (PUC/SP, Brasil); Paolo Bertetti (Università di Siena, Italia); Elize Bisanz (Universidad de Lüneburg, Alemania); Adriana Boria (Universidad Nacional de Córdoba, Argentina); Rejane Cantoni (PUC/SP, Brasil); Domin Choi (Universidad de Buenos Aires, Argentina); María Teresa Dalmasso (Universidad Nacional de Córdoba, Argentina); Rosângela Dantas; Diana Domingues (Universidade de Caxias do Sul y Tuiuti, Brasil); Lucrecia Escudero Chauvel (Université de Lille 3, Francia); Sabine Flach (Berlín, Alemania); Fabricio Forastelli (Manchester Metropolitan University, UK); Noelia Gigli; Román Gubern (Universidad Autónoma de Barcelona, España); Claudio F. Guerri (Universidad de Buenos Aires, Argentina); William S. Huff (State University of New York at Buffalo, UK); Geoffrey Kantaris (University of Cambridge, UK); Adriana Kanzevolsky; Fernando La Valle; Lucia Leão (UNICAMP, Brasil); María del Valle Ledesma (Universidad de Buenos Aires, Argentina); Christina Ljungberg (Zurich, Suiza); Nidia Maidana (Universidad del Litoral, Argentina); Simone Malaguti; Christine Mello (São Paulo, Brasil); Isabel Molinas (Universidad del Litoral, Argentina); Silvio Mattoni (Universidad Nacional de Córdoba, Argentina); Britta Neitzel (Kassel y Berlín, Alemania); Winfried Nöth (Technische Universität Kassel, Alemania); Guillermo Olivera (The University of Nottingham, UK); José María Paz Gago (Universidad de La Coruña, España); Roberto Pellerey (Università di Bologna, Italia); Eduardo Peñuela Cañizal (Universidade de São Paulo, Brasil); Lucia Santaella (PUC/SP, Brasil); Manuel G. Serrano; Alicia Servetto (Universidad Nacional de Córdoba, Argentina); Roger Tavares (São Paulo, Brasil); Ximena Triquell (Universidad Nacional de Córdoba, Argentina); Eugênio Trivinho (Universidade de São Paulo, Brasil); Marga van Mechelen (Amsterdam, Países Bajos)

DISEÑO	Horacio Wainhaus diseño - wainhaus@interlink.com.ar
DISEÑO DE SITIO WEB	Carlos A. Scolari - carlos.scolari@uvic.es
ARMADO	Mora Digiovanni - mora.morigerarte@speedy.com.ar
CORRECCIÓN	
en español	María Isabel Siracusa - maisasiracusa@yahoo.com.ar
en portugués	Gabriela Cetlinas - cetlinas@elsitio.net

Este número ha sido publicado con el auspicio de la Universidad de Kassel (Alemania): Center for Cultural Studies.

deSignis (ISSN 1578-4223) es publicada por Editorial Gedisa: Paseo Bonanova 9, 1.º, 1.ª - 08022 Barcelona  
Dep. legal: B. 35298-2006. Impreso por Sagrafic.

MEDIOS AUDIOVISUALES  
ENTRE ARTE Y TECNOLOGÍA

<i>Editorial: La omnívora apetencia del ciclope</i> LUCRECIA ESCUDERO CHAUVEL	9
I. ESCENARIOS Responsable: Winfried Nöth con la colaboración de José María Paz Gago y Eduardo Peñuela Cañizal	
<i>Presentación</i> WINFRIED NÖTH	15
Artes del espectáculo ROMÁN GUBERN <i>La ingeniería del imaginario, del arte al espectáculo</i>	19
JOSÉ MARÍA PAZ GAGO <i>Artes del espectáculo y nuevas tecnologías</i>	27
Arte y ciencia ELIZE BISANZ <i>Do signo à qualidade signica. Sobre a poeticidade da linguagem audiovisual: A percepção digitalizada e a superação da medialidade</i>	39
SABINE FLACH <i>O artista como cientista</i>	51
EDUARDO PEÑUELA CAÑIZAL <i>Acerca del arte electrónico-digital y de la recodificación retórica</i>	63
Ciberestética LUCIA LEÃO <i>O ciberespaço, a vida e a arte</i>	73
PRISCILA ARANTES <i>Entre a arte e a tecnologia: o corpo como motor da obra</i>	85
EUGÊNIO TRIVINHO <i>Estética y cibercultura: arte en el contexto de la segregación dromocrática avanzada</i>	95

WINFRIED NÖTH <i>La muerte de la fotografía</i>	105	Diana Domingues (ed.), <i>Arte y vida en el siglo XXI: ciencia, tecnología y creatividad</i> . San Pablo: Editora UNESP, 2003, 384 pp. (Winfried Nöth)	229
MARCUS BASTOS <i>Seis propuestas para los próximos minutos</i>	117	Roy Ascott, <i>Telematic Embrace [O abraço telemático]</i> . <i>Visionary Theories of Art, Technology and Consciousness</i> , edited and with an essay by Edward A. Shanken. Berkeley: University of California Press, 428 pp. (Christina Ljungberg)	231
Realidad virtual		Oliver Grau, <i>Virtual art. From illusion to immersion</i> . Traducción de Gloria Custance, Massachusetts: MIT Press, 2003, 416 pp. (Lucia Santaella)	232
DIANA DOMINGUES <i>El realismo conceptual de ambientes en realidad virtual: de la contemplación a la inmersión</i>	127	Heide Hagebölling (ed.), <i>Interactive Dramaturgies. New Approaches in Multimedia Content and Design</i> . Berlín, Heidelberg, Nueva York: Springer, 2004, 260 pp. (Britta Neitzel)	233
LUCIA SANTAELLA <i>Cuerpos carnales y cuerpos alternativos</i>	137	Gerhard Johann Lischka e Peter Weibel (eds.), <i>Die Kunst der Medien, die Medien der Kunst</i> . Bern: Benteli, 2004, 219 pp. (Christina Ljungberg)	234
REJANE CANTONI <i>Ambientes inteligentes: Bodyarchitecture</i>	147	Maria Beatriz de Medeiros (ed.), <i>Arte e tecnologia na cultura contemporânea</i> . Brasília: Dupligráfica Editora, 2002, 328 pp. (Christine Mello)	235
Hors dossier: El nuevo cine argentino		Lucia Santaella, <i>Culturas e artes do pós-humano: Da cultura das mídias à cibercultura</i> . San Pablo: Paulus, 2003, 360 pp. (Roger Tavares)	237
GEOFFREY KANTARIS <i>Naufraios colectivos y personales en el cine argentino contemporáneo</i>	155	Susana Romano-Sued, <i>Jan Mukarovsky y la fundación de una nueva estética</i> . Córdoba: Epoké ediciones, Colección Breviarios teóricos, 2001, 64 pp. (Silvio Mattoni)	238
XIMENA TRIQUELL <i>Proyectar la Historia: testimonio, denuncia y memoria en el cine argentino postdictadura</i>	167	Ricardo L. Costa y Danuta T. Mozejko, <i>El discurso como práctica. Lugares desde donde se escribe la historia</i> . Rosario: Homo Sapiens Ediciones, 2001. (Pampa Olga Arán)	239
GUILLERMO OLIVERA <i>Homosexuales y tropos espaciales en el cine argentino intimista (1965-1976)</i>	179	Danuta Teresa Mozejko y Ricardo Lionel Costa (eds.), <i>Lugares del decir. Competencia social y estrategias discursivas</i> . Homo Sapiens Ediciones, Rosario (Argentina), 2002, 269 pp. (María Teresa Dalmasso)	240
DOMIN CHOI <i>Un itinerario técnico para un cine moderno</i>	193	Fabrizio Forastelli y Ximena Triquell (eds.), <i>Las marcas del género: configuraciones de la diferencia en la cultura</i> . Centro de Estudios Avanzados, Universidad Nacional de Córdoba, 1999, 210 pp. (Adriana Boria)	242
FERNANDO LA VALLE <i>Silvia Prieto y el "otro" nuevo cine argentino</i>	203	María Teresa Dalmasso y Adriana Boria (eds.), <i>El discurso social argentino. 1. Memoria: 70/90; el discurso social argentino. 2. Sujeto: normaltransgresión; el discurso social argentino. 3. Marginación y periferia; el discurso social argentino. 4. Identidad: política y cultura</i> . Córdoba: Topografía, 1.2.3. 1999; 4. 2001, 204 pp. ISBN987-97586-5-x. (Ana Beatriz Ammann)	244
II. DISCUSIÓN		Adriana Boria, Graciela Ferrero, María Magdalena Uzin, Gloria Bustos, Susana Gómez y Santiago Estes, <i>1973 Córdoba. Tiempos violentos. El discurso social</i> . Dirección General de Publicaciones, Universidad Nacional de Córdoba, 1997. (Alicia Servetto)	245
ROBERTO PELLEREY <i>La utopía de la traducción</i>	215		
III. LECTURAS		IV. AGENDA	
Paolo Fabbri e Isabella Pezzini (eds.), <i>Le avventure di Pinocchio. Tra un linguaggio e l'altro</i> . Roma: Meltemi, 2003, 312 pp. y Gianfranco Marrone, <i>Montalbano. Affermazioni e trasformazioni di un eroe mediatico</i> . Roma: Rai-Eri, 2003, 328 pp. (Paolo Bertetti)	227	Informaciones de congresos, seminarios, revistas	249
Arjen Mulder e Maaïke Post, <i>Boek voor de elektronische kunst [Libro para a arte eletrônica]</i> . Rotterdam: V2 & NAi Publishers, 2000, 184 pp. (Marga van Mechelen)	228		